

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chDoubs)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : -

chDoubs060

Édition critique

1254, 3 novembre.

Type de document: Charte: approbation.

Objet: Acceptation par Thibaut [II], comte de Bar, de la sentence d'arbitrage rendue par Marguerite, reine de Navarre (acte précédent).

Auteur: Thibaut [II], comte de Bar.

Sceau: Thibaut [II], comte de Bar.

Autres Acteurs: Marguerite, reine de Navarre.

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue.

Lieu de conservation: AD Doubs, B 226 (Rentes sur la saunerie de Salins).

Édition antérieure: B. Prost et S. Bougenot, 1904, Cartulaire de Hugues de Chalon, n° 559, p. 424; M. Lefèvre, 1975, Les plus anciennes chartes en langue française conservées dans le département du Doubs, n° 57.

Verso: Lettre de-la-cort dou con[te] de Bar d'une chaudiere qu'il disoit qu'il dovoit havoir à Salins. Appartenant à Saint Agne (XIV^e s.). Salins (XIV^e-XV^e s.). Sur le repli: Registrata (début XIV^e s.).

Transcription de la charte

1 Ge, Thiebauz, cuens de Bar, **2** fas conossant à touz ceaus qui ces lettres ver\2ront, **3** que, quom descorde fust entre moi d'une partie *et* le noble baron \3 Jehan, conte de Borgoigne, signor de Salins, d' autre partie, **4** comme d'une chau\4diere que ge disoie que mes peres avoit tenue em puis le dit Jehan, conte \5 de Borgoigne, signor de Salins, **5** paiz en est faite em teil maniere que dou dit \6 descort ausi ge quom li diz cuens nos em meismes sur Marguerite, noble roi\7ne de Navarre, la quele dist som dit em teil maniere que li diz Jehans, cuens \8 de Borgoigne, sires de Salins, m'a assegni oit cens livres d'esteveineins em \9 dit puis de Salins chascun an, à rendre à moi ou à mes hoirs ou à noz coman\10demans, à Salins, chascun an, la moitei aus octaves de Pasques *et* l'autre \11 moitei à la Saint Remi ensiguant celui terme, tant quom il vivra. **6** *Et* se \12 ge ou mi hoir ceste dite paiz volons tenir après le decés dou dit Jehan, \13 conte de Borgoigne, signor de Salins, sui hoir, ausi quom il, les dites oit cens \14 livres d'esteveineins à moi ou à-mes hoirs renderoient au termes devandiz; \15 **7** *et* se ge ou mi hoir ne la voloens tenir, nostre raison poons demandeir ausi \16 quom au jour *que* ces lettres furent faites, em toutes choses après le decés au \17 dit conte de Borgoigne; **8** *et* ces covenances ausi quom devisees sunt ausi ge quom li \18 diz cuens de Borgoigne, sire de Salins, avons jurei sur sainte Ewangile à \19 tenir loiaument *et* à bone foi. **9** Em tesmoingnage de la queil chose, j'ai mis \20 mon sael à ces presentes lettres **10** qui furent faites l'an de l'Incar\21nation Nostre Signor ·MCC. *et* cinquante quatre ans, le mardi prochien \22 après la Touz Sainz.